

Nummus bella gerit

composed for the Vocalforum Graz

Lyrics: Carmina Burana

Mus: Uģis Prauliņš

Deciso, rigoroso ♩ = 60

S 1 *f* ge - rit!

S 2

A 1 *f* Num - mus bel - la ge - rit, nec si vult, pax si - bi

A 2 *f* Num - mus bel - la ge - rit, nec si vult, pax si - bi

T 1

T 2 *f* ge - rit!

B 1 *f* Num - mus bel - la ge - rit, *f non legato (alla synBass)*

B 2 *f* ge - rit!

3

li - tes, *mf*

qui - a vult de - po - ne - re

dee - rit. Num - mus a - git li - tes, qui - a vult de - po - ne - re

dee - rit. Num - mus a - git li - tes, qui - a vult de - po - ne - re

dee - rit. li - tes,

Num - mus a - git li - tes,

dee - rit. li - tes,



5

mf ple-

f di - tes. E - ri - git ad ple - num *mf* de s - co - re - num - mus

f di - tes. E - ri - git ad ple - num *mf* - re - num - mus e -

f di - tes. E - ri - git ad ple - num *mf* de ster - co - re - num - mus e -

f E - ri - git ad *mf*

di - tes. ple - num *mf*

E - ri - git ad ple - num, e -

di - tes. ple - num, e - ri - git e -

7

ge - num.

ge - num. Om - ni - a Num - mus e - mit,

mp ge - num. Om - ni - a Num - mus e - mit, dat et da - ta

mp ge - num. Om - ni - a Num - mus e - mit,

mf e - ge - num. ven - dit - que, - dat, *mp*

ge - num, Om - ni - a Num - mus e - mit *mf* dat et da - ta

ge - num, e - ri - git. *mf* ven - dit - que, - dat,



Caricato, piangevole

9

mf Num-mus a - du - la - tur, _____

mp leggero (The Beatlesque) Num - mus a du tur,

mf Num-mus a - du - la - tur, _____ Num-mus post blan - da mi -

de - mit. *mp* falso *p legg* Num-mus post blan - da mi -

de - mit. *mp* a la - tur *p*

de - mit. Num - - mus,

de - mit. *mf* *legato* Num - - mus,

de - mit. - - - mus,

11

Num-mus men - ti - tur, _____

Num - mus, Num - mus men - ti - tur, Num - mus, Num - mus men - ti - tur,

na - tur. Num-mus men - ti - tur, _____ Num-mus ve - rax re - pe -

na - tur. Num-mus men - ti - tur, _____ Num-mus ve - rax re - pe -

mp mi - tur. Num-mus, _____ *p* Num - - mus,

mus, Num - - mus,

Num mus, Num - - mus,

Num - - mus, Num - - mus,

13

f Num-mus, Num - mus per - iu - ros *mf* - se - ro - fa - cit et

f Num-mus, Num - mus per - iu - ros *f* mi - se - ros fa - cit et

ri - tur. Num-mus, per - iu - ros - se - ro - fa - cit et

ri - tur. *mf* per - iu - ros,

mf non legato Num-mus ve - rax *p* Num-mus

mf non legato Num-mus ve - rax *mp* per -

mf Num - mus, *f* Num - mus - mus - iu - ros,

mf Num - mus, Num - mus, Num - mus per iu - ros, *mf* per - iu - ros et

15

pe - ri - tu - ros. (breath)

pe - ri - tu - ros. (ah)

pe - ri - tu - ros. (breath)

pe - ri - tu - ros. [ah] (breath)

pe - ri - tu - ros. Num - mus a - va - ro - rum et spes cu - pi - do - rum. (ah)

Num - mus a - va - ro - rum et spes cu - pi - do - rum. (breath)

pe - ri - tu - ros. *p* De - us. *p* De - us. *mp*

ros. *mp* Num - mus a - va - ro - rum de - us est *mp* e - *mp*

pe - ri - tu - ros. a - va - ro - rum de - us est e -



18 **Agitato**

mp legato

E - ri git ad_

mp

e - ri git ad_

mp

ad_

p leggero

p leggero

E - ri - git ad, ad ple - num,

E - ri - git ad, ad ple - num,

con bravura

p

mp

p

mp

con bravura

mf

ri - git E - ri - git, e - ri - git ad ple - num, e - ri - git, e -

ri - git ad ple - num, e - ri - git ad ple - num, e - ri - git ad ple - num, e -

21

ple - num,

(caricato, lamenoso)

e -

ri - git ad ple - num,

e -

ple - num,

e -

ple - num,

e -

Solo *p (caricato)*

e - ri - git ad ple - num,

ri - git ad ple - num, e - ri - git e - ri - git, e -

ri - git ad ple - num, e - ri - git ad ple - num, e - ri - git ad ple - num, e - ri - git ad ple - num, e -



23

ri - git ad ple - de
 ri - git ad ple - de
 ri - git ad ple - num de
 ri - git ad - num de
 Tutti *mp*
 ad - num,

simile accentuato

ri - git ad ple-num, e - ri - git ad ple-num, e - ri - git ad ple-num, e -
 ri - git ad ple-num, e - ri - git ad ple-num, ri - git ad ple-num, e - ri - git ad ple-num, e -

25

ster - co-re Num-mus e de ster - co-re Num - mus e - ge-num.
 ster - co-re Num-mus de ster - co-re Num - mus e - ge-num.
 ster - co-re de ster - co-re Num - mus e - ge-num.
 ster - co-re ad ple-num, de ster - co-re, ad ple-num.
 E *mp* ri - git ad, ad ple-num, e - ri - git ad ple-num.
 ri - git ad, ad ple-num, e - ri - git ad ple-num.
 ri - git ad ple-num, e - ri - git ad ple-num, e - ri - git ad ple-num, e - ri - git ad ple-num.
 ri - git ad ple-num, e - ri - git ad ple-num, e - ri - git ad ple-num, e - ri - git ad ple-num.



Sonore, potentamente

27 *f* *marcato*

Om - ni - a num - mus e - mit, e - mit, ven - dit - que,
 Om - ni - a num - mus e - mit, e - mit, ven - dit - que,
 Om - ni - a num - mus e - mit ven - dit - que,
 Om - ni - a num - mus e - mit ven - dit - que,
 Om - ni - a, om - ni - a e - mit ven - dit - que, ven - dit - que,
 Om - ni - a, om - ni - a e - mit ven - dit - que,
 Om - ni - a, om - ni - a e - mit, ven - dit - que,
 Om - ni - a, om - ni - a e - mit, ven - dit - que,

29 *mf* *Urban, playfully*

om - ni - a num e - mit ven - dit - que, dat et da - ta de - mit.
 om - ni - a e - mit ven - dit - que, dat et da - ta de - mit.
 om - ni - a num mus e - mit ven - dit - que, dat et da - ta de - mit. Num - mus ha - bet
 om - ni - a num mus e - mit ven - dit - que, dat et da - ta de - mit. Num - mus ha - bet
 om - ni - a e - mit ven - dit - que, dat, da - ta de - mit. (breath)
 om - ni - a e - mit ven - dit - que, dat, da - ta de - mit. (breath)
 om - ni - a e - mit ven - dit - que, dat, da - ta de - mit. (breath)
 om - ni - a, om - ni - a e - mit dat, da - ta de - mit. (breath)
 om - ni - a, om - ni - a e - mit da - ta de - mit.

32 *mp (non legato)*

plu - res!

Si Num-mus

Si Num-mus

plu - res.

plu - res.

mp (non legato)

res!

mp (ad lib, freely)

quam ce - lum si - res.

mf *mp*

Plu - res quam ce - lum fu - res quam ce - lum.

mf *mp*

Plu - res quam ce - lum fu - res, quam ce - lum.

34 *mf*

pla - ci - tat,

mf

pla - ci - tat,

mf

ci - to - ta - ri - cu - la... vi - tat...

mf

ci - to - ta pe - ri - cu - la... vi - tat...

mf

Si num-mus

mf

Si num-mus

mf

Si num-mus

mf

Si num-mus

mp (non legato)

vi - tat.

mp

vi - tat. Vi - cit, si num - mus

Num-mus ci - to cunc - ta pe - ri - cu-la... Vi - cit, si num-mus,

Num-mus ci - to cunc - ta pe - ri - cu-la... Vi - cit, si num-mus,



36 *f sub.*
vi - cit!

f sub.
vi - cit!

f sub.
vi - cit!

f sub. *mp*
vi - cit! vi - cit! „Num-mus, Num-mus lu -

f sub. *mf*
vi - cit! do - mi-nus cum iu - di - di - cit:

f sub.
vi - cit!

f sub. *mp*
vi - cit! Num-mus vi - cit cit, di - cit,

f sub. *mp*
vi - cit! Num-mus vi - cit di - cit, di - cit,

38
g - num - ve - um ca - pi - e - bat.

de - bat,

P
de - bat;

lu - de - bat;

40

f *marcato, ruvido* *f*

Num - mus, rex mag - nus, di - xit, di - xit, Num - mus, mag - nus,

f *marcato, ruvido* *mf* *f*

Num - mus, rex mag - nus, di - xit, di - xit: „...me - us ag - nus.“ mag - nus,

f *marcato, ruvido* *f*

Num - mus, rex mag - nus, di - xit, di - xit, Num - mus, mag - nus,

f *marcato, ruvido* *p*

Num - mus, rex mag - nus, di - xit, „Ni - ger est me - us ag - nus.“ Num - mus, rex mag - nus,

f *ruvido* *f*

Num - mus, Num - mus, Num - mus, di - xit, di - xit: „...me - us ag - nus.“ Num - mus, rex, Num - mus, rex,

f *marcato, ruvido* *mf* *f*

Num - mus, Num - mus, di - xit, di - xit: „Ni - ger est me - us ag - nus.“ Num - mus, rex, Num - mus, rex,

f *marcato, ruvido* *mf* *f*

Num - mus, rex, Num - mus, rex, di - xit, di - xit, „Ni - ger est me - us ag - nus.“ Num - mus, rex, Num - mus, rex,

43

di - xit, di - xit. Num - mus fau - to - res as - tan - tes se - ni - o - res.

di - xit, di - xit: Num - mus (ha - bet) as - tan - tes se - ni - o - res, se - ni - o - res.

di - xit, di - xit. ha - bet as - tan - tes se - ni - o - res, se - ni - o - res.

di - xit, di - xit. Num - mus fau - to - res ha - bet as - tan - tes se - ni - o - res.

di - xit, di - xit: Num - mus fau - to - res ha - bet as - tan - tes se - ni - o - res.

di - xit, di - xit. Num - mus fau - to - res ha - bet as - tan - tes se - ni - o - res.

di - xit, di - xit. Num - mus fau - to - res ha - bet as - tan - tes se - ni - o - res.

di - xit, di - xit. Num - mus fau - to - res ha - bet as - tan - tes se - ni - o - res.



46 *f* (whisper)

Si, si pau-per... e se

Si, si pau-per... e-ne

Num-mus, Num-mus, pau-per... h be-ne sci-tur.

Num-mus, Num-mus, pau-per... hoc be-ne sci-tur.

mf *f* *mp* *p* (whisper)

Lo - qui-tur, qui-tur, pau-per; hoc be-ne sci-tur.

mf *f* *mp* *p* (whisper)

Lo - qui-tur, lo - qui-tur, pau-per; hoc be-ne sci-tur.

mf *f* *mf* *p* (whisper)

Si - qui-tur, si lo - qui-tur, ta - cet; hoc be-ne sci-tur.

Si, si ta - cet; hoc be-ne sci-tur.

p (whisper)

49 **Leggero**

p Num-mus me - ro - res re - pri - mit re - le - vat - que la - bo - res. da - cat sa -
p Num-mus me - ro - res re - pri - mit re - le - vat - que la - bo - res. Num-mus cor - da - ne - cat sa -
p Num-mus re - pri - mit res. Num-mus cor - da - sa -
p Num-mus re - pri - mit la Num-mus cor - da sa -

51 *f* pien - tum, ne - cat sa - lu - ce - cat, lu - mi - na lu - mi - na ce - cat.
f pien - tum, ne - cat pien - tum lu - mi - na ce - cat, lu - mi - na ce - cat, ce - cat.
poco crescendo mus
f pien - tum, sa - pien - tum, lu - mi - na ce - cat, lu - mi - na ce - cat, ce - cat,
f sa - pien - tum, lu - mi - na ce - cat, lu - mi - na ce - cat, ce - cat,
p *f* lu - mi - na ce - cat, ce - cat.
p *f* lu - mi - na ce - cat, ce - cat.



Tempo giusto, quasi misterioso
„Rap“ episode

53

mf (breath) ah?

mf non legato (alla HH)
Num-mus Num-mus

mf non legato (alla snare drum)
cer-tum, cer-tum,

c.f. Recitativo
mf irato
Num-mus, ut est cer-tum, Num - mus, ut est cer-tum, tum ut es - se di - cer - tum.

c.f. Recitativo
mf irato
Num-mus, ut est cer-tum, Num - mus, ut est cer-tum, stul lo - cet es - se di - ser - tum.

(alla kick drum + syn bass)
mf accentuato sempre (simile)
Num-mus, Num - mus, Num-mus, Num - mus,

(simile)
Num-mus, Num - mus, Num-mus, Num - mus,

55

pp Num-mus ha - bet fic - tos... *mf* In

Num-mus, bet fic - tos, fic - tos a - mi - cos.

Num-mus ha - bet me - di - cos, ac - qui - rit a - mi - cos. *mf*

Num-mus ha - bet me - di - cos, num - mus ha - bet me - di - cos, fic - tos ac - qui - rit a - mi - cos. In

Num-mus ha - bet me - di - cos, num - mus ha - bet me - di - cos, fic - tos ac - qui - rit a - mi - cos. In

a - mi - cos. *f*

Num-mus, num - mus, Num-mus, num - mus. In

57 *mp* *lamentoso, tempestoso* poco agitato e crescendo

Num - - mi men - - sa, men - - sunt *f*

Num-mi, in Num-mi, in Num-mi men sa, Num-mi men-sa sunt *f*

mf men-sa, num - mi men - sa, *sospirando*

giusto, accentuato Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa, in Num-mi men-sa, In *f*

giusto, accentuato Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa, Num-mi men - sa, in Num-mi men-sa, in

giusto, accentuato Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa, in Num-mi men-sa, in

Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa, in

Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa, in

59 *deciso, sonoro*

splen - di-da, splen - di-da fer - den - sa, sunt splen - di-da, splen - di-da fer - cu-la den - sa. *f*

splen - di-da, splen - di-da fer - cu-la den - sa, sunt splen - di-da, splen - di-da fer - cu-la den - sa. *f*

splen - di-da, splen - di-da fer - cu-la den - sa. *f*

Num-mi in Num-mi men - sa, sunt splen - di-da, splen - di-da fer - cu-la den - sa. *f*

Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa, in splen - di-da, fer - cu-la. *f*

Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa, in Num-mi men - sa. *f*

Num-mi men - sa.

Num-mi men - sa.



61 *Dolce*
p sub.

Num - mus dul - ce pu - tat, quod e - um gens sa - lu - tat, sa -

p sub. *mf*

Num - mus dul - ce pu - tat, quod e - um gens sa - lu - tat, sa -

pp leggero *p*

Num - mus, Num - mus, Num - mus dul - ce pu - tat, quod e - um gens sa - lu - tat, sa -

p

Num - mus dul - ce pu - tat, Num - mus dul - ce pu - tat, quod e - um gens sa - lu - tat, sa -

p delicato *f*

Num - mus dul - ce, Num - mus dul - ce pu - tat, quod e - um gens sa - lu - tat, sa -

p delicato *f*

Num - mus dul - ce, Num - mus dul - ce pu - tat, quod e - um gens sa - lu - tat, sa -

mf legato *mf* *f*

Num - mus dul - ce pu - tat, quod e - um gens sa - lu - tat, sa -

mf legato

Num - mus dul - ce pu - tat, quod e - um gens sa - lu - tat, sa -

64 *Soave*
c.f. mp

lu - tat. Num - mus et que vult op - pi - da tra - dit. Num - mus a - do -

mp *mp*

lu - tat. Num - mus et que vult op - pi - da tra - dit. Num - mus a - do -

mp

lu - tat. Num - mus et que vult op - pi - da tra - dit. Num - mus a - do -

pp leggero

lu - tat. Num - mus et que vult op - pi - da tra - dit.

pp

lu - tat. Num - mus et que vult op - pi - da tra - dit.

pp

lu - tat.

pp

lu - tat.

67

amabile *p* *leggero*

ra - tur, qui-a vir-tu-tes o-pe-ra - tur: u -

ra - tur, qui-a vir-tu-tes o-pe-ra-tur: Hic eg - ros sa-nat, -cat, u - rit

ra - tur, qui-a vir-tu-tes o-pe-ra-tur: Hic eg - ros sa-nat, se- u - rit et

ra - tur, qui-a vir-tu-tes o-pe-ra-tur: Hic eg - ros sa-nat, - nat, -

8 Num-mus a-do-ra - tur, o-pe-ra-tur: Hic eg - ros sa-nat, u - rit et

70

Semplice

- rit ca - rum,

as - pe-ra pla - nat; fa - cit ca - rum, quod dul-ce est,

as - pe-ra pla - nat; fa - cit ca - rum, quod dul-ce est, *p* *3* red-dit a - ma - rum.

as - pe-ra pla - nat; ca - rum, red-dit a - ma - rum.

8 as - pe-ra pla - nat; ca - rum, red-dit a - ma - rum.

pp

Et

73 poco a poco crescendo

73 poco a poco crescendo

p fa - cit *mp* di - re

pp Fa - cit, fa - cit *p* Fa cit, a cit *mf* et

et fa - cit au - di - re, et *m* et fa - cit au - di - re, et *mf* et fa - cit au - di - re, et *f*

et fa - cit au - di - re, et fa - cit au - di - re, et *p* et fa - cit au - di - re, et *mp* et fa - cit au - di - re, et *mf* et fa - cit au - di - re, et *f*

fa - cit au - di - re, et fa - cit au - di - re, et fa - cit au - di - re, et fa - cit au - di - re, et

75 *mf* sur - dum, *f* au - di - re, au - di - re, au - *ff*

mf sur - au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - *f* au - *ff*

au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - *ff*

fa - cit au - di - re, et fa - cit au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - *ff*

fa - cit et fa - cit au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - *ff*

fa - cit au - di - re, et fa - cit au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - *ff*

fa - cit au - di - re, et fa - cit au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - *ff*

fa - cit au - di - re, et fa - cit au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - *ff*

fa - cit au - di - re, et fa - cit au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re, au - *ff*

77

di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re et clau - dum - que sa
 di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re et clau - dum - que sa - re,
 di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re et clau - dum que
 di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re et clau dum - que
 di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re et clau - dum que
 di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re et clau - dum - que, clau - dum - que, clau - dum - que, clau - dum - que sa -
 di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re et clau - dum - que, clau - dum - que, clau - dum - que, clau - dum - que, clau - dum - que sa -
 di - re, au - di - re, au - di - re, au - di - re et clau - dum - que, clau - dum - que, clau - dum - que, clau - dum - que, clau - dum - que sa -

79 **Tempo giusto!**

sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re,
 li - re, re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re,
 li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re,



82 *mp* $\leftarrow \text{♩} = \text{♩} \rightarrow$

clau - dum - que, clau - dum - que, clau - dum - que,

mp
clau - dum - que, clau - dum - que, clau - dum - que,

re, sa - li - re, re, sa - li - re,

re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re,

p
sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa -

p
sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa -

sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa -

sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa -

84

ppp
sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re.

ppp
sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re.

ppp
li - re, li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re.

ppp
li - re, li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re, sa - li - re.

ppp
li - re, sa - li - re, sa - li - re,

ppp
li - re, sa - li - re, sa - li - re,

Ugís Prauliņš, *Nummus bella gerit*

Nummus bella gerit,
nec si vult,
pax sibi deerit.
Nummus agit lites,
quia vult
deponere dites.
Erigit ad plenum de stercore
Nummus egenum.
Omnia Nummus emit venditque,
dat et data demit.
Nummus adulat,ur,
Nummus post blanda minatur.
Nummus mentitur,
Nummus verax reperitur.
Nummus periuros miseros facit
et perituros.
Nummus avarorum deus est
et spes cupidorum.

Nummus habet plures
quam celum sidera fures.
Si Nummus placitat,
cito cuncta pericula vitat.
Si Nummus vicit,
dominus cum iudice dicit:
„Nummus ludebat,
agnum niveum capiebat.“
Nummus, rex magnus, dixit:
„Niger est meus agnus“.
Nummus fautores habet
astantes seniores.

Si Nummus loquitur,
pauper tacet;
hoc bene scitur.
Nummus merores reprimat
relevatque labores.
Nummus corda
necat sapientum,
lumina cecat.

Das Geld führt Kriege,
und wenn es will,
fehlt es ihm auch nicht an Frieden.
Das Geld führt Prozesse,
weil es seinen Reichtum
in Sicherheit bringen will.
Das Geld erhebt den Bedürftigen
aus dem Dreck zu voller Größe.
Das Geld kauft und veräußert alles,
schenkt und nimmt Geschenktes wieder.
Das Geld hofiert,
nach Schmeicheleien droht das Geld.
Das Geld lügt,
treu der Wahrheit zeigt sich das Geld.
Das Geld stürzt Meineidige ins Elend
und lässt sie später zugrunde gehen.
Das Geld ist der Gott der Geizhalsen
und die Hoffnung der Habsüchtigen.

Das Geld kennt mehr Diebe
als Sterne der Firmament.
Wenn das Geld vor Gericht erscheint,
entrinnt es schnell aller Gefahren.
Wenn das Geld sich durchgesetzt hat,
sagen Herr und Richter gemeinsam:
„Das Geld hat geseilt,
es hat ein weißes Lamm gefangen.“
Das Geld, der Großkönig, sagt:
„Mein Lamm ist schwarz.“
Des Geldes Anhänger
sind die anwesenden Richter.

Wenn das Geld spricht,
schweigt der Arme;
das ist wohl bekannt.
Das Geld unterdrückt Trauer
und lindert die Leiden.
Das Geld tötet die Vernunft
und die Augen der Weisen,
und lässt sie blind.

Money leads wars,
yet also it so will,
it does not want
peace to come,
Money likes to court,
for it likes to secure
the safety of riches.
Money raises the poor
from the gutter to true greatness.
Money buys and sells everything,
it bestows and takes back what it has given.
Money flatters, but with flattery, money issues threats.
Money lies,
money shows its loyalty to the truth.
Money pushes perjurers into misery
and later pitches them into ruin.
Money is the god of avaricious
and the hope of the avaricious.

Money knows more thieves
than there are stars in the heavens.
If money appears before a court,
it rapidly escapes every danger.
If money prevails,
its owner and the judge together say:
"Money was jesting,
it has captured a snow-white lamb."
Money, the great king, said:
"My lamb is black."
The judges in attendance
are disciples of money.

If money speaks,
the poor remain silent;
that is well known.
Money quells sorrow
and eases hardships.
Money robs
the wise of their reason
and blinds their eyes.

Translation: Christopher Inman, © Helbling

Übersetzung: aus „Carmina Burana. Lieder aus
den 12. bis 13. Jahrhundert“, Zweisprachige Ausg. Übers.
von Hans-Hackemann und Ulrike Brandt-Schwarze.
Köln 2017, © Mit freundlicher Genehmigung
des Carmina-Verlags Bonn.

Uģis Prauliņš



© National Academy of Recording Arts & Sciences, INC

Mit Uģis Prauliņš konnte ein Grammy-nominierter Komponist für New Carmina gewonnen werden. Seine Komposition *The Nightingale* war für den Grammy-Award in der Kategorie „Best Contemporary Classical Composition“ nominiert, 2012 gewann er den Echo Klassik (World Premiere Recording of the Year), 2015 folgten der Echo Klassik in der Kategorie Klassik für Kinder und der Medienpreis Leopold für Musikvermittlung. Uģis Prauliņš wurde 1957 in Riga/Lettland geboren. Er studierte u.a. Dirigieren und Pädagogik an der Musikakademie seiner Heimatstadt. Seine Kompositionsstudien absolvierte er bei Jānis Janovs und Gederts Ramans. Prauliņš' Arbeit ist vielfach preisgekrönt. Er arbeitete u.a. 1981 bis 1986 als Produktionsingenieur beim Lettischen Radio, komponierte für das lettische Fernsehen und war als Produzent für AMI International in London und für das Filmstudio Cinevilla in Jurmala tätig. Seine *Missa Rigensis* wurde vom Choir of Trinity College, Cambridge, aufgenommen und seither weltweit aufgeführt. Auch die lettische Star-Mezzosopranistin Elīna Garanča greift gerne auf Musik von Uģis Prauliņš zurück.

With Uģis Prauliņš a Grammy-nominated composer could be nominated for New Carmina. In 2013 his composition *The Nightingale* was nominated for the Grammy Award for Best Contemporary Classical Composition. In 2012 he received the Echo Classic Award (World Premiere Recording of the Year) and in 2015 the Echo Klassik Award for children and the Leopold Media Prize for music for children and the Leopold Media Prize for music for children. Uģis Prauliņš was born in 1957 in Riga, Latvia. He studied, among other things, conducting and pedagogy at the Music Academy of his home town. He completed his composition studies with Jānis Janovs and Gederts Ramans. Prauliņš' work is much honored. He worked from 1981 to 1986 as a production engineer for Latvian Broadcasting, composed for Latvian television and worked as a production engineer for AMI International in London and for the film studio Cinevilla in Jurmala, Latvia. His *Missa Rigensis* was recorded by the Choir of Trinity College, Cambridge and has since been performed worldwide. The Latvian star mezzo-soprano, Elīna Garanča, also likes to perform Uģis Prauliņš' music.